

# FOREST 52

# GARLAND



EN INSTRUCTION MANUAL  
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES  
IT LIBRETTO D'ISTRUZIONI  
FR MANUEL D'INSTRUCTIONS  
PT MANUAL DO OPERADOR  
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI  
DE BETRIEBSANWEISUNG  
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
NL HANDLEIDING  
CZ NÁVOD NA OBSLUHU  
DK BRUGERHÅNDBOK



## 0.- TABLE DES MATIÈRES

CONNAISSEZ VOTRE MACHINE .....	3	NORMES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ.....	4
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	16	POINTS DE VÉRIFICATION AVANT LA MISE EN MARCHÉ ....	6
ENTRETIEN ET SOIN .....	12	RECOMMANDATION .....	17
ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT .....	4	RESOLUTION DES PANNES .....	15
FONCTIONNEMENT .....	9	SPÉCIFICITÉS.....	2
INFORMATION SUR LA GARANTIE .....	17	STOCKAGE .....	14
INTRODUCTION .....	2	SYMBOLES SUR LA MACHINE .....	4
MISE EN MARCHÉ .....	8	TRANSPORT .....	14
MONTAGE .....	5		

## 1.- INTRODUCTION

Nous vous remercions pour l'acquisition de cette machine Garland. Nous espérons que vous serez entièrement satisfait de son fonctionnement et de la simplicité de son utilisation.



Utilisez uniquement cette machine pour couper du bois. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereux et serait à vos risques et périls.



Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les informations indiquées ci-dessous à propos des techniques de mise en marche sûres et correctes et conservez le manuel afin de pouvoir le consulter dans le futur.

Le fabricant ne sera en aucun cas responsable des dommages provoqués par un usage incorrect de cette machine.

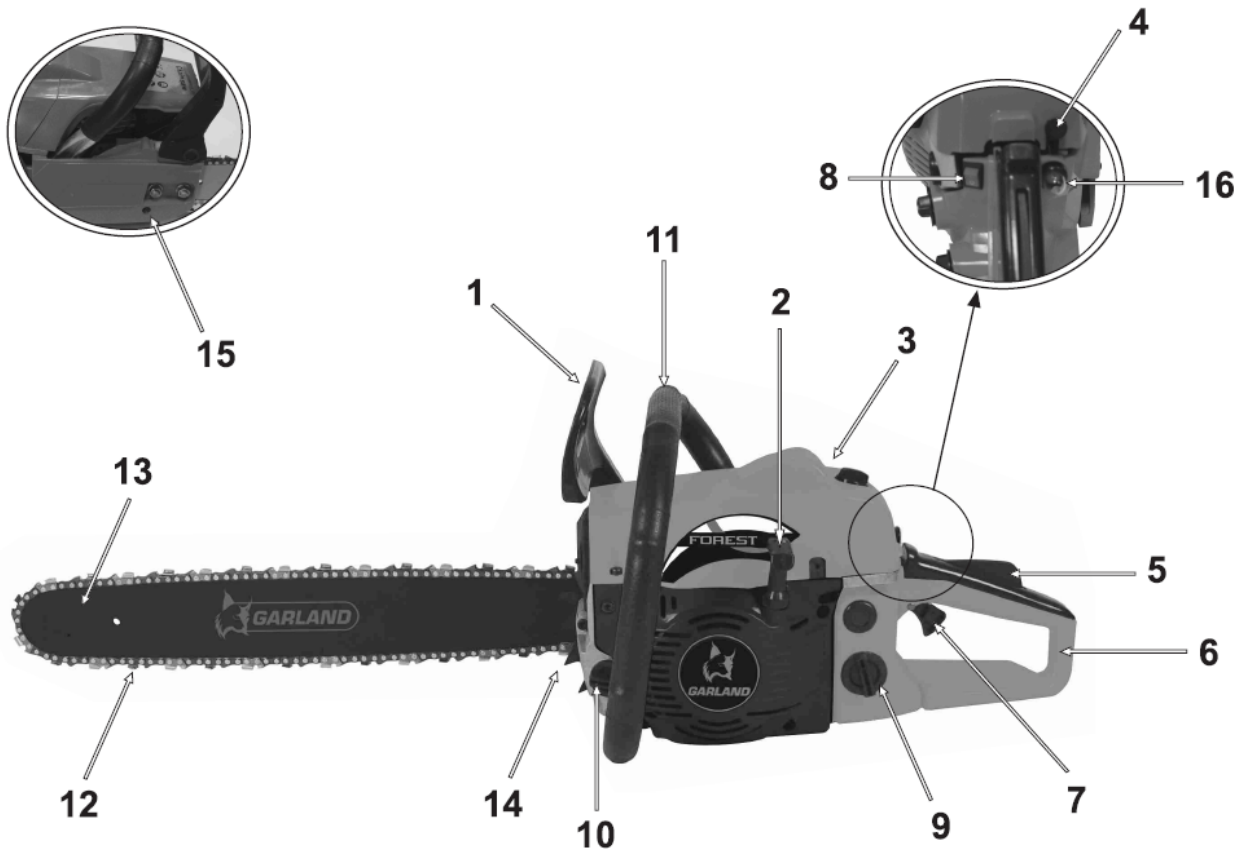
## 2.- SPÉCIFICITÉS

MODÈLE	FOREST 52
Type	2 temps
Cylindrée (cm <sup>3</sup> )	49,2
Puissance maximale (kW) (ISO 7293)	2,1
Régime à vide (min <sup>-1</sup> )	3500
Régime moteur maximum Recommandé avec guide et chaîne (min <sup>-1</sup> )	10000
Carburant utilisé	Huile 100% synthèse : essence 40 : huile 1 = 2,5%.
Consommation spécifique de carburant à la puissance maximale du moteur	504,9 g/kWh
Type de carburateur	Diaphragme
Embrayage	Centrifuge
Allumage	C.D.I.
Méthode de démarrage	Manuel
Système d'approvisionnement d'huile	Bombe automatique avec réglage
Capacité du réservoir de carburant (cm <sup>3</sup> )	550
Capacité du réservoir d'huile de lubrification de la chaîne (cm <sup>3</sup> )	260
Longueur du guide	18"
Longueur de coupe utilisable (cm)	45
Pas de la chaîne	8,255cm (0,325")
Épaisseur de la chaîne	1,47mm (0,058")
Nombre de maillons	72
Type de guide	Pointe du pignon
Pignon d'attaque	7 dents x 9,525mm
Niveau de puissance sonore moyenne LwA, m (ISO 22868)	110,4 dB(A)
Niveau de pression sonore moyenne LpA,m)	102 dB(A)
Valeurs de vibration sur chaque anse (m/s <sup>2</sup> ) (ISO 22867)	10,5
Poids à sec (kg)	4,5

Les spécificités sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

### 3.- CONNAISSEZ VOTRE MACHINE

Cette tronçonneuse est outil motorisé conçu pour couper du bois à l'aide d'une scie à chaîne, consistant en une machine monobloc comprenant des poignées, un moteur et un outil de coupe, et conçue pour être manipulée à deux mains.



- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 1. Protecteur avant et frein de chaîne | 9. Réservoir de carburant       |
| 2. Poulie de démarrage                 | 10. Réservoir d'huile de chaîne |
| 3. Couvercle du filtre à air           | 11. Poignée avant               |
| 4. Starter                             | 12. Chaîne de coupe             |
| 5. Levier de sécurité                  | 13. Guide                       |
| 6. Poignée arrière                     | 14. Griffes                     |
| 7. Gâchette de l'accélérateur          | 15. Tendeur de la chaîne        |
| 8. Interrupteur d'allumage             | 16. Poire d'amorçage            |

#### 4.- ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les étiquettes d'avertissement ci-dessous fournissent les informations nécessaires à l'utilisation du produit.



Avertissement et attention



Il est nécessaire de lire attentivement le manuel d'utilisation avant de faire usage de cette machine.



Il est nécessaire d'utiliser une protection oculaire et acoustique à tout moment.



Utilisez cette machine avec vos deux mains



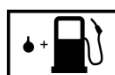
Il est nécessaire D'ETEINDRE SYSTÉMATIQUEMENT LE MOTEUR et de vérifier que l'outil de coupe est à l'arrêt avant de s'apprêter à nettoyer la machine (retirer ou régler la chaîne).



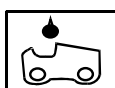
Risque de rebond de la tronçonneuse.

#### 5.- SYMBOLES SUR LA MACHINE

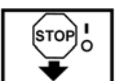
Afin d'avoir un bon fonctionnement et un entretien sûr, des symboles en relief sont gravés sur la machine



Dépôt de carburant. Situé sur le bouchon du réservoir.



Réservoir d'huile de chaîne situé sur le bouchon du réservoir.



"O" = Déconnecté (La machine ne fonctionne pas)

"I" = Connecté (La machine est prête à fonctionner).



Position du starter :  
Position pour le démarrage, le moteur étant froid

Position normale de fonctionnement  
Localisation sur le couvercle du filtre d'air

Vis de réglage du carburateur:



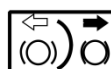
"H" = Vis d'ajustement Haut régime



"L" = Vis d'ajustement Bas régime



"T" = Vis d'ajustement de ralenti



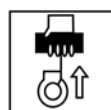
Position du frein de chaîne

Flèche Blanche = Frein non activé  
(Position normale de fonctionnement)



Flèche Noire = Frein activé

Régulation du flux d'huile de la chaîne



Démarrage

#### 6.- NORMES ET PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



Il est nécessaire d'observer les précautions de sécurité indiquées ci-dessous afin de réduire le risque de blessures personnelles. Lisez attentivement ce manuel. Habituez-vous à l'utilisation de la machine.

Ne laissez jamais cette machine à la portée des enfants ou de personnes qui ne comprennent pas les instructions de ce manuel.

L'utilisation prolongée de cette machine exposant l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer la maladie des « doigts blancs » (phénomène de Raynaud). Cette maladie réduit l'aptitude des mains à percevoir et à régler la température, entraînant une insensibilité des doigts et une sensation brûlante. Cela peut causer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

Un niveau de vibrations élevé et de longues périodes d'exposition aux vibrations sont facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs Afin de réduire le risque de la maladie des doigts blancs veuillez tenir compte des indications suivantes :

- Porter des gants
- Prendre soin d'avoir toujours les mains au chaud
- Veiller à ce que la chaîne soit bien affûtée
- Faire des pauses fréquentes
- Toujours saisir fermement les poignées

Si l'un des symptômes ci-dessus se manifeste, consulter immédiatement un médecin.

N'oubliez pas de transmettre ce manuel d'instructions si vous vendez ou prêtez cette machine.

## 6.1 FORCES DE RÉACTION IMPREVUES PENDANT LE TRAVAIL AVEC UNE TRONÇONNEUSE

### 6.1.1 Rebond



Il pourrait y avoir un rebond si la pointe du guide de la chaîne touchait un objet. Le contact de la pointe avec l'objet pourrait provoquer une réaction d'inversion rapide en propulsant le guide vers le haut et en arrière contre l'utilisateur. Cette réaction pourrait provoquer la perte de contrôle de la machine en produisant une série de dommages corporels.



La meilleure protection contre le risque de rebond est suivre les suivants indications:

- Prendre la tronçonneuse à deux mains et la tenir fermement.
- Toujours surveiller la position de la tête du guide-chaîne.
- Faire attention à ce que la tête du guide-chaîne ne touche jamais un objet.
- Ne pas couper des branches avec la tête du guide chaîne.
- Faire tout spécialement attention à proximité de fils de fer et à la coupe de petites branches dures, de buissons et de rejets, dans lesquels la chaîne peut facilement rester accrochée.
- Ne pas scier à bras levés.
- Attaquer et poursuivre la coupe à pleins gaz.
- Ne couper qu'un seul morceau de bois à la fois.
- Être extrêmement prudent en introduisant la tronçonneuse dans une coupe déjà commencée.
- Ne pas essayer d'effectuer un coupe sans être familiarisé avec cette technique de travail.
- Ne jamais oublier que le morceau de bois à scier peut changer de position et que des forces diverses peuvent refermer la fente de coupe et coincer la chaîne.
- Maintenir la chaîne en bon état.
- Travailler seulement avec une chaîne correctement affûtée et bien tendue.
- Se tenir de côté par rapport au plan de coupe de la tronçonneuse.

### 6.1.2 Attirer vers avant

De « Attirer vers avant » peut se produire lorsque la section de chaîne située sur la partie inférieure du

guide-chaîne est brusquement arrêtée, lorsqu'elle se coince, reste accrochée ou touche un corps étranger noyé dans le bois. La réaction de la chaîne attire la tronçonneuse vers l'avant et l'utilisateur ne peut plus la maîtriser. Des forces de traction se produisent souvent lorsque la griffe de la tronçonneuse n'est pas fermement plaquée contre l'arbre ou la branche et lorsque la chaîne ne tourne pas à pleine vitesse avant d'attaquer le bois.

Pour éviter le "Attirer vers avant" toujours attaquer la coupe avec la chaîne tournant à pleine vitesse, la griffe étant plaquée contre le bois.

## 6.2 VÊTEMENTS DE TRAVAIL



Utilisez une protection oculaire à tout moment ainsi qu'une protection auditive.



Ne portez pas de vêtements larges, de bijoux, de pantalons courts ou de sandales lors de l'usage de la machine et ne l'utilisez pas pieds nus non plus. Ne portez aucun vêtement ou élément pouvant rester coincé par une pièce en mouvement de la machine.

Vous devez avoir sur vous:

Outils

Bande de signalisation pour marquer la zone de travail

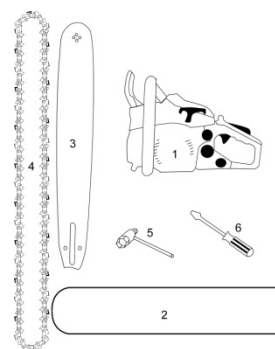
Téléphone portable (En cas d'urgence)

De l'essence et de l'huile correctement stockés dans des récipients homologués.

## 7.- MONTAGE

Voici les différents éléments fournis dans la boîte de la machine :

- 1.- Moteur
- 2.- Protecteur de chaîne
- 3.- Guide
- 4.- Chaîne
- 5.- Clé à bougie
- 6.- Tournevis



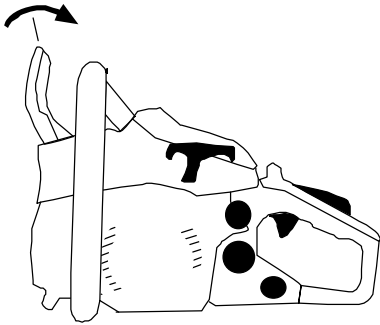
### 7.1.- INSTALLATION DU GUIDE ET DE LA CHAÎNE

Ouvrez la boîte et installez le guide et la chaîne en suivant ces étapes:

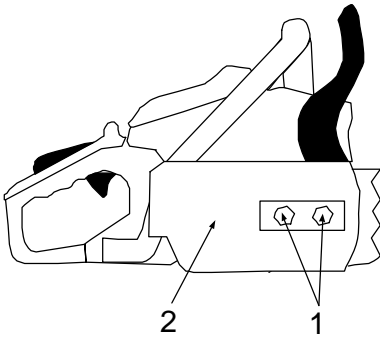


La chaîne de la tronçonneuse a les bords très affûtés. Utilisez des gants de protection pour éviter de vous couper.

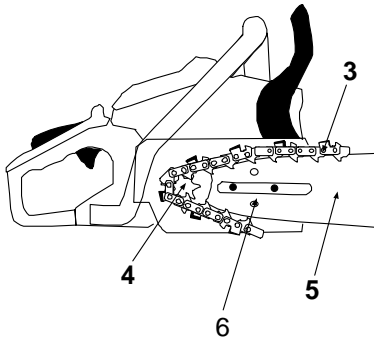
1.- Vérifiez que le frein de la chaîne n'est pas activé en tirant en arrière le levier du frein



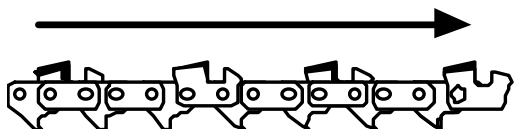
2.- Desserrez les écrous(1) et retirez le capot de la chaîne (2).



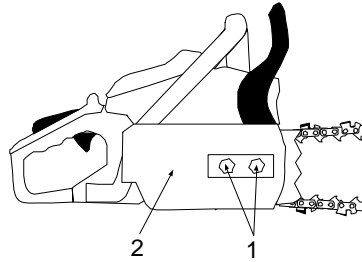
3.- Placez la chaîne (3) sur le pignon (4) pendant que vous ajustez la chaîne (3) autour du guide (5) et montez le guide(5) sur la machine. Ajustez le tendeur de la chaîne en faisant coïncider la vis du tendeur (6) et le trou du guide.



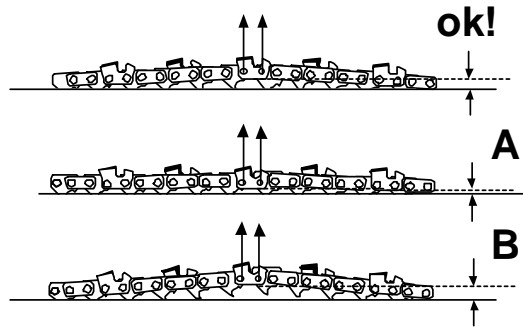
Faites attention à la position correcte de la chaîne. Celle-ci doit être positionnée dans le sens qui apparaît sur l'image suivante :



4.- Placez le capot de la chaîne (2) et serrez légèrement les écrous (1)



5.- Réglez la tension de la chaîne de sorte que lorsque vous tirez la chaîne du haut vers le centre du guide celle-ci puisse à peine sortir et revienne en place quand vous l'avez relâchée.



L'exemple (A) correspond à une chaîne trop tendue

L'exemple (B) correspond à une chaîne trop détendue

Serrez les écrous (1) avec force (12-15 Nm) . Vérifiez ensuite que la chaîne glisse doucement sur le guide tout en gardant une tension appropriée quand vous la bougez avec la main. S'il le faut, ajustez à nouveau la tension.



Les nouvelles chaînes ont une certaine dilatation en début d'usage. Vérifiez et réglez régulièrement la tension. Une chaîne détendue pourrait dérailler facilement et provoquer rapidement non seulement sa propre usure mais aussi celle du guide de la chaîne.

### 8.- POINTS DE VÉRIFICATION AVANT LA MISE EN MARCHE

Vérifiez la machine complètement en recherchant des pièces desserrées (écrous, boulons, vis, etc.) et des dommages. Réparez ou remplacez les pièces nécessaires avant d'utiliser la machine.

Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'écrous, de boulons ou des pièces desserrées.

Assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuite de carburant.

N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou incorrectement réglée.

Ne commencez pas le travail si vous n'avez pas un appui sûr ou poser vos pieds. Veillez à ce que la partie de l'arbre que vous coupez soit sur une surface plate

"Inspectez" la zone de travail et retirez les obstacles existants. Ne travaillez pas tant que votre zone de travail n'est pas dégagée.

Vérifiez la zone de travail et la direction dans laquelle les branches et les arbres tomberont.

Vérifiez le filtre à air. Nettoyez-le complètement avant l'utilisation si celui-ci n'est pas parfaitement propre.

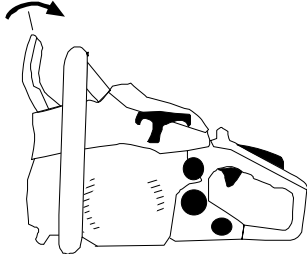
### 8.1.- VERIFICATION DU FREIN DE SÉCURITÉ

Au rebond, la pointe du guide de chaîne se lève brusquement, la tronçonneuse change d'angle rapidement de sorte que , l'utilisateur n'a pas le temps de changer la position du bras gauche qui heurte le protecteur de sécurité et enclenche le frein de sécurité.



On peut mettre en marche le frein de sécurité à n'importe quel moment en déplaçant le protecteur de sécurité vers l'avant.

Pour lâcher le frein de sécurité, tirez en arrière le protecteur de sécurité jusqu'à ce que vous entendiez un "clic".



Assurez vous de vérifier le frein chaque fois que vous utiliserez la tronçonneuse.

#### VERIFICATION DU FREIN DE SÉCURITÉ

- 1.- Éteignez le moteur.
- 2.- Faites marcher le frein de sécurité en bougeant le levier vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez "clic".



- 3.- Fixez horizontalement 40cm la pointe de la tronçonneuse sur du bois, retirez votre main de la poignée avant en laissant la tronçonneuse rouler sur votre main droite et cogner le bois.

Si le frein fonctionne correctement, la chaîne ne devrait pas bouger au contact du bois. Au cas où le frein ne fonctionnerait pas correctement Emmenez votre machine au service technique.

Ne démarrez pas la tronçonneuse si le frein de sécurité est activé. La chaîne étant bloquée par le frein, l'embrayage chauffera et pourrait s'endommager. Si l'on met en route le frein, la machine étant en marche, enlevez les doigts de l'accélérateur et laissez la machine au ralenti. Vérifiez ensuite la cause de la mise en route du frein de sécurité.

### 8.2.- MÉLANGE DE CARBURANT ET D'HUILE

#### IMPORTANT:



Le carburant du moteur est hautement inflammable. Si le combustible ou la machine s'enflamme, éteignez le feu avec un extincteur de poudre sec.

Utilisez de l'essence sans plomb 95 nouvelle et de l'huile 100% synthétique ou semi-synthétique pour moteurs deux temps.



Carburant du moteur : mélange avec huile 100% synthétique (essence 40 : huile 1 soit 2,5%).

Mélangez l'essence et l'huile soigneusement dans un jerrican homologué pour cet usage.



Ne fumez pas lorsque vous êtes en train de remplir le dépôt de carburant.

Ne fumez pas et n'approchez aucune flamme ni étincelle du carburant.

Ne retirez jamais le bouchon du réservoir de carburant lorsque le moteur est en marche.



Lorsque vous êtes en train d'ajouter du carburant, assurez-vous d'arrêter le moteur et qu'il soit bien refroidi. N'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est en marche ou encore chaud. En cas de fuite d'essence assurez-vous de l'avoir éliminée complètement.



N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé ni près des flammes exposées.

Stockez toujours le carburant dans un jerrican dûment marqué et approuvé par les codes et arrêtés municipaux pour cet usage.

N'utilisez pas le carburant ayant été stocké pendant plus de deux mois. Le carburant stocké pendant des périodes de temps importantes rendrait plus difficile le démarrage et produirait un rendement insatisfaisant du moteur. Si le carburant avait été stocké pendant

plus de deux mois, il est nécessaire de le retirer et de le remplacer.

#### Approvisionnement de carburant dans l'unité

1. Choisissez une zone dégagée pour mener à bien cette opération
2. Remuez le récipient à l'endroit où vous avez préparé le mélange.
3. Retirez le bouchon du réservoir du carburant et versez le mélange dans le réservoir.
4. Serrez fermement le bouchon du dépôt de carburant et éliminez toute fuite autour de la machine à l'aide d'un torchon.

#### AVERTISSEMENTS:



Arrêtez toujours le moteur avant d'ajouter du carburant dans la machine.



N'effectuez jamais cette opération dans un endroit clos et non ventilé.

Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.

#### 8.3.- HUILE DE CHAÎNE

Utilisez uniquement de l'huile spéciale pour chaînes de tronçonneuses.

L'huile de lubrification de la chaîne se trouve dans le réservoir d'huile pour chaîne. On peut facilement le reconnaître dû à son bouchon qui est doté du pictogramme correspondant (indiqué en partie 5 « symboles »).

N'utilisez pas de l'huile usagée car cela pourrait endommager la pompe d'huile.

#### 9.- MISE EN MARCHÉ

Avant de démarrer le moteur, évitez le contact des parties mobiles de la machine avec d'autres objets.

Une fois en marche vérifiez que la chaîne s'arrête quand on lâche la gâchette.

Tenez la machine avec vos deux mains, et maintenez fermement les poignées si le moteur est en marche.

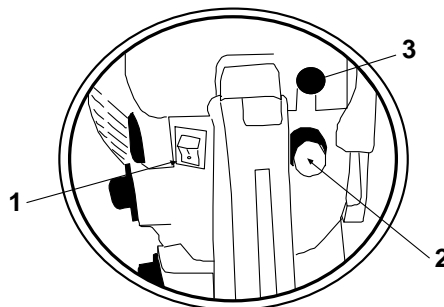
Il est nécessaire de prêter attention au possible desserrage ou réchauffement des pièces. Si vous détectez une anomalie sur la machine arrêtez de l'utiliser immédiatement et vérifiez la attentivement. En cas de problème, remettez la machine à un distributeur agréé pour qu'il la répare. En aucun cas vous ne devez continuer à utiliser la machine si son fonctionnement ne vous semble pas correct.

N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou incorrectement réglée.

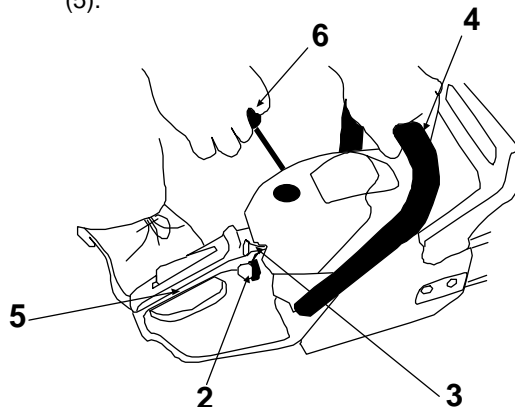
N'oubliez pas de manipuler la machine avec les mains propres, sans trace d'huile ni de carburant.

#### 9.1.- DÉMARRAGE DU MOTEUR À FROID

1. Déplacez l'interrupteur d'allumage (1) à la position START (DÉMARRAGE).
2. Enfoncez à plusieurs reprises le primer (2) du moteur (7 à 10 fois) jusqu'à ce que carburant arrive à celui-ci.
3. Tirez le Starter (3).



4. Placez la machine par terre, dans un endroit horizontal et stable.
5. Maintenez fermement la poignée avant de la machine avec la main gauche (4) et en mettant votre pied dans la poignée arrière (5).



6. Tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
7. Poussez le levier vers le bas. (Position normale de travail)
8. Si la machine ne démarre pas tirez à nouveau le bouton de mise en marche (6) jusqu'à ce qu'elle démarre
9. Laissez chauffer le moteur pendant quelques minutes avant de commencer à utiliser la machine.



## 9.2.- DÉMARRAGE DU MOTEUR À CHAUD

Lorsque vous remettez en marche le moteur juste après l'avoir arrêté, laissez le starter en position normale. Tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre. Si après plusieurs tentatives, le moteur ne démarre pas suivre les étapes du démarrage d'un moteur froid.

## 9.3.- ARRÊT DU MOTEUR

Lâchez la gâchette accélératrice et laissez le moteur en marche pendant une demi-minute.

Arrêtez le moteur en déplaçant l'interrupteur d'allumage sur la position de STOP (ARRÊT).

## 9.4.- VERIFICATION DE L'EMBRAYAGE



Après avoir démarré la machine, le moteur étant encore chaud, la chaîne ne devrait pas bouger si le moteur est au ralenti.

Si la chaîne tourne, il faudra régler le mode ralenti du moteur. Pour cela tournez la vis du carburateur "T" jusqu'à ce que la chaîne s'arrête.

Si le moteur cale et que vous n'avez réussi pas à régler le mode ralenti pour arrêter la chaîne, adressez vous au service technique pour son dépannage.



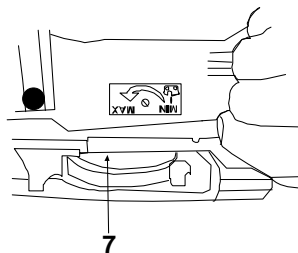
Le réglage des vis (H) et (L) doit être exclusivement réalisé par le service technique officiel.

## 9.5.- VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DE CHAÎNE



Après le démarrage du moteur, accélérez afin de faire tourner le moteur à vitesse moyenne et vérifiez si l'huile de la chaîne est dispersée comme le montre l'image.

On peut régler le flux d'huile de la chaîne avec une vis de réglage d'huile (7). Celle-ci se trouve à côté de l'embrayage, sur le côté bas de la machine. Pour régler le débit d'huile utilisez un tournevis et tournez le vis sur la gauche ou la droite pour obtenir plus de débit "MAX" ou moins de débit "MIN". Les indications "MAX" et "MIN" se trouve sur le côté bas de la machine.



Assurez-vous de remplir le réservoir d'huile chaque fois que vous rajoutez du carburant.

## 9.6.- PROTECTION CONTRE LE REBOND

Le rebond est le plus grand danger des machines.



Cette machine est dotée d'un frein automatique pour stopper la rotation de la chaîne au cas où il se produirait un rebond pendant son utilisation.

### VERIFICATION DU FREIN DE SÉCURITÉ

Placez la machine à pleine puissance pendant 1-2 secondes et poussez le levier du frein vers l'avant. La chaîne devrait s'arrêter immédiatement avec le moteur à pleine vitesse.

Si la chaîne met du temps à s'arrêter ou ne s'arrête pas, présentez vous à un service technique

Vérifiez le frein de la chaîne avant chaque usage et veillez à ce qu'elle soit affûtée.

Le retrait des dispositifs de sécurité, l'entretien inapproprié, le remplacement incorrect du guide ou de la chaîne pourrait augmenter le risque de lésions corporelles.

## 10.- FONCTIONNEMENT



N'utilisez la machine que dans le but pour lequel elle a été conçue. Tout autre usage pourrait être dangereux, provoquant des dommages sur la machine.

Éloignez vous de la chaîne de la tronçonneuse si le moteur est en marche.

Si vous glissiez ou tombiez par terre ou dans un trou, lâchez immédiatement la gâchette accélératrice.

Ne faites pas exclusivement confiance aux dispositifs de sécurité intégrés dans cette machine.



N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'effet de médicaments, stupéfiants ou l'alcool.

Il est nécessaire de faire très attention si la machine est utilisée lorsqu'il est en train de pleuvoir ou juste après une averse car le sol pourrait glisser.

Ne coupez jamais au dessus de l'épaule

N'utilisez jamais ce produit la nuit, quand il y a du brouillard, ou avec une visibilité restreinte qui pourrait compliquer une vision claire de la zone de travail.

Le manque de sommeil, la fatigue, peuvent provoquer des accidents et des dégâts.

Limitez le temps d'utilisation continue de la machine à 10 minutes par session et prenez de 10 à 20 minutes de repos entre chaque session.

Ne jamais laisser la machine sans surveillance.

Ne permettez à personne d'approcher de votre périmètre d'action. Ce périmètre d'un rayon de 15 mètres est dangereux.

Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile de la chaîne contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereux.



En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.



Si vous maintenez fermement la machine, ça vous aidera à réduire le rebond et à garder le contrôle de la machine

Prenez vos précautions quand vous couperez vos arbustes ou arbres jeunes, les branches fines pourraient rester coincées dans la chaîne et en sortir en vous cognant le visage, chose qui risquerait de vous déséquilibrer.

Si vous coupez une branche qui se trouve sous pression, soyez vigilant car elle peut rebondir dès que la tension de ses fibres se relâchent et vous cogner.

Vérifiez l'état de l'arbre pour éviter les branches mortes qui pourraient tomber et vous gêner pendant votre travail.

Nettoyez très souvent la zone de coupe afin qu'elle soit libre de tout obstacle qui pourrait provoquer des accidents.

Pendant que vous coupez à l'aide de la tronçonneuse ne laissez pas la pointe du guide toucher un autre tronç ou obstacle qui se trouverait proche.

Coupez tout en gardant le moteur à vitesse importante.

Maintenez la chaîne affûtée en suivant les instructions d'affûtage du manuel.



Ne jamais toucher des pièces atteignant de hautes températures pendant le démarrage ou pendant l'opération du moteur, comme par exemple, le pot d'échappement, le câble de haute tension ou la bougie d'allumage.

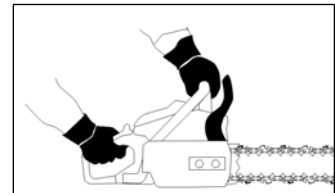
Effectuez les réglages lorsque la machine est placée sur une surface plane et dégagée.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'utilisateur que pour les personnes placées à proximité de la machine.

Il est nécessaire de s'assurer de ne pas laisser tomber la machine ou qu'elle butte contre un obstacle.

### 10.1.- PRISE EN MAINS ET GUIDAGE DE LA MACHINE

Au cours du travail, toujours tenir fermement la machine à deux mains, par les poignées. Prendre la poignée arrière de la main droite (cela est également valable pour les gauchers) et la poignée avant de la main gauche. Empoigner les poignées en les entourant avec les pouces.



Attention !



Afin de réduire le risque de perte de contrôle et de blessure grave, voire même mortelle, de l'utilisateur ou de personnes qui pourraient se trouver à proximité, **ne jamais utiliser la tronçonneuse d'une seule main.**

### 10.2.- COUPEZ AVEC LA TRONÇONNEUSE

Nous vous recommandons de vous entraîner avec des petites branches dans une position facile afin d'acquérir de l'expérience avant de réaliser des travaux importants.

Suivez les règles de sécurité que nous vous indiquons dans ce manuel.

Utilisez uniquement cette machine pour scier du bois. Il est interdit de couper tout autre type de matériel.

N'utilisez pas cette machine pour bouger ou couper des objets.

Lors de la coupe, utilisez la machine avec délicatesse. Faites uniquement une légère pression vers le bas pendant que le moteur tourne à pleine

puissance. Le propre poids de la tronçonneuse suffira pour réaliser la coupe.

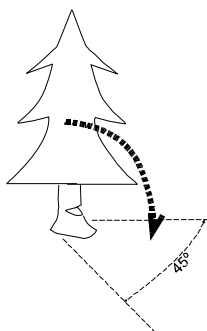
Si la chaîne se bloque lors de la coupe, n'essayez pas de tirer la tronçonneuse si celle-ci est en marche. Arrêtez la tronçonneuse en mettant l'interrupteur d'allumage sur O et utilisez un coin ou un levier et laissez la machine sortir.

### 10.3.- L'ELAGAGE D'UN ARBRE

L'élagage des arbres présente un danger car il y a des risques que l'arbre ou ses branches tombent sur l'utilisateur.

Avant de se mettre à élaguer suivez ces étapes:

- 1.- Décidez de la direction de la chute de l'arbre (A). Tenez compte de la direction du vent, de l'inclinaison de l'arbre, de sa largeur et des branches qu'il a puisque cela pourrait modifier la direction de la chute.
- 2.- Vérifiez qu'il n'existe pas d'autres arbres, branches ou obstacles qui pourraient entraver la chute de l'arbre.
- 3.- Vérifiez quelle sera la position finale de l'arbre et réalisez ensuite la coupe.

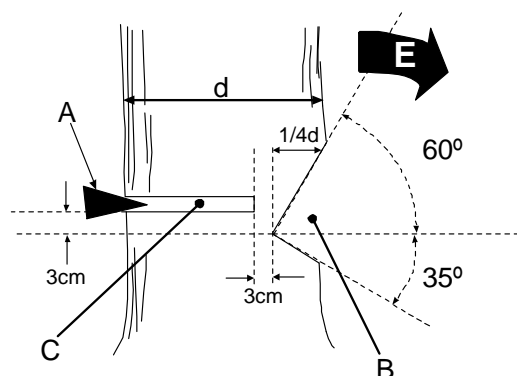


L'idéal est de pouvoir abattre l'arbre sur un tronc, une pierre ou une souche. Vous obtiendrez ainsi une meilleure hauteur de travail au moment d'ébrancher et couper.

4.- Dégagez la zone autour de l'arbre, assurez vous de pouvoir travailler dans une position stable et établissez une sortie facile et propre qui vous permettra de fuir au cas où l'arbre tomberait là où vous n'aviez pas prévu. La distance de sécurité devrait être équivalente, au minimum, à deux fois la longueur de l'arbre.

5.- Réalisez un ébranchage initial. Avant tout, enlevez les branches inférieures qui pourraient rendre difficile le travail. Rappelez vous qu'il ne faut jamais couper les branches qui se trouvent au dessus de votre épaule.

6.- Pour vous guider (B), coupez sous forme de cale un quart de la largeur de l'arbre (1/4d) du côté où vous aimeriez que l'arbre tombe. Pour cela réalisez la coupe supérieure à 60° et ensuite la coupe inférieure à 35°. C'est important que les deux coupes se joignent de manière exacte afin de servir de charnière dans la direction adéquate de la chute.



Suggestion: Avant de passer à l'étape suivante ravitaillez vous en carburant et en huile de chaîne pour vous assurer que la machine ne s'arrête pas de façon inopinée.

- 7.- Commencez à élaguer du côté opposé à la coupe guide et à un niveau légèrement plus haut (3cm) que le fond de la coupe guide.
- 8.- Quand vous aurez coupé 1/4 de l'arbre arrêtez la machine et introduisez un coin d'abattage pour éviter l'inclinaison de l'arbre vers l'arrière jusqu'à l'emprisonnement de la machine ou sa chute dans une direction non-souhaitée.
- 9.- Continuez l'abattage (C) jusqu'à ce vous ayez atteint 3 cm avant la coupe guide On ne coupe pas cette partie du bois afin qu'elle réalise la fonction de charnière et conduise le tronc à l'endroit prévu
- 10.- L'arbre tombera dans la direction de la coupe guide "E". S'il ne tombe pas utilisez le coin pour forcer la chute.

Au moment de la chute de l'arbre éloignez vous du tronc vers l'arrière en diagonal en vous plaçant à une distance sûre quand l'arbre tombera. Il est important de s'éloigner parce qu'au moment où l'arbre tombe par terre, des branches et des éclats pourraient vous blesser.



Quand vous abattez un arbre, n'oubliez pas d'avertir toutes les personnes qui se trouvent autour.

Trouvez un appui stable où poser vos pieds. Ne restez pas debout sur le tronc que vous êtes en train de couper.

Si vous travaillez sur une pente, Placez vous sur le côté haut de la pente pour vous assurez que le tronc ne tombe pas sur vous.

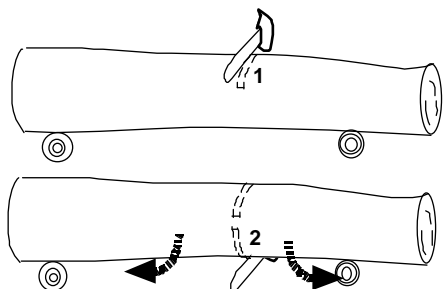


Suivez les instructions dans "les précautions de sécurité" pour éviter le possible rebond de la machine.

## 10.4.- coupe D'UN TRONC POSE SUR LE SOL

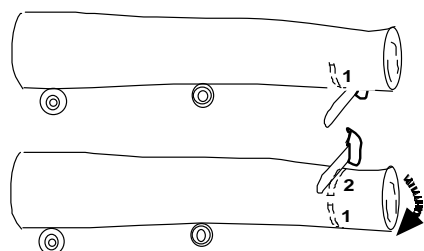
Quand le tronc est totalement posé sur le sol, sciez vers le bas jusqu'à la moitié, ensuite faites rouler le tronc d'un demi-tour, et coupez du côté opposé.

Si on va réaliser une coupe d'un tronc posé (zone A du dessin), on devra réaliser d'abord une coupe d'un tiers de la largeur du tronc du côté supérieur (1) et couper le reste du tronc en commençant par le bas (2).



De cette façon on évitera que la tension interne du tronc ne bloque la chaîne et le guide.

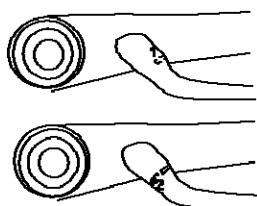
Si on réalise une coupe d'un tronc qui repose sur une extrémité (zone B du dessin), on devra procéder à l'inverse. Il faudra couper un tiers de la largeur par le bas (1) et finir ensuite la coupe par la partie supérieure.



## 10.5.- COUPE DES BRANCHES D'UN ARBRE ABATTU

C'est important de vérifier si la branche est pliée et sous tension. Une branche pliée sera sous tension interne et pourra sauter quand vous la couperez.

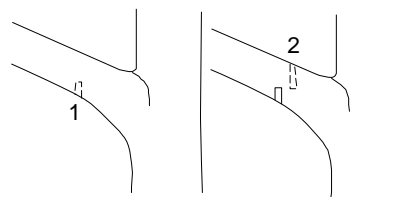
Pour couper une branche pliée coupez 1/4 de la coupe totale de la branche de ce même côté et le reste de l'autre côté. De cette façon vous éviterez que la tension de la branche ferme la coupe et bloque la chaîne.



## 10.6.- COUPE D'UNE BRANCHE D'UN ARBRE SUR PIED

Pour couper une branche qui ne touche pas le sol commencez toujours par couper 1/4 de la largeur de la branche par le bas et ensuite, les 3/4 restants au-dessus.

Cela facilitera l'ouverture de la coupe à la machine et évitera que la branche ne s'arrache en endommageant l'arbre.



## 11.- ENTRETIEN ET SOIN

### 11.1.- ENTRETIEN ET SOIN APRÈS UTILISATION

Réalisez les opérations suivantes après avoir terminé de tronçonner pour maintenir la machine en bon état de fonctionnement.

#### 11.1.1.- ECOULEMENT DE L'HUILE DE CHAÎNE



Démonter le guide et vérifiez que l'orifice de lubrification ne soit pas bouché.

#### 11.1.2.- AFFUTÂGE DES DENTS DE LA CHAÎNE

ATTENTION! : Une chaîne pas correctement affûtée peut accroître le risque de rebond de la tronçonneuse et de blessure !

Pour réaliser une coupe légère et sûre maintenez les dents de coupe de la chaîne affûtées. Les dents de coupe doivent être affûtées quand :

- Vous fournissez plus d'effort pour scier.
- La trajectoire de coupe n'est pas droite.
- La vibration augmente.
- La consommation de carburant augmente.

N'oubliez pas de porter des gants de sécurité pour affûter la chaîne

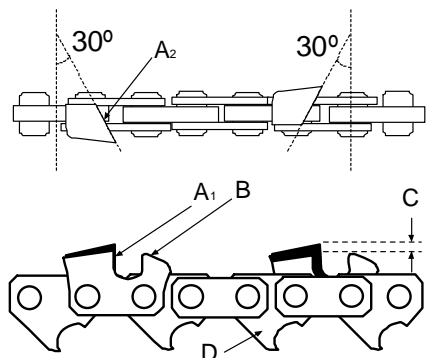


Assurez vous que la chaîne de la machine est fixée de manière sûre

Assurez vous que le moteur est bien arrêté.

Utilisez une lime ronde spéciale pour les chaînes de tronçonneuse appropriée à la chaîne.

Placez la lime sur la dent de coupe entre le bord tranchant (A) et le point B (B), et poussez droit vers l'avant tout en gardant un angle de 30° en effilant le bord tranchant de la dent.



Nettoyez les dents d'un des côtés, en faisant toujours des mouvements vers l'extérieur et en gardant l'angle approprié, et nettoyez ensuite celles du côté opposé

Vérifiez la hauteur de sécurité (C), cette hauteur doit être de 0,6mm à peu près. Une hauteur (c) trop petite pourrait empêcher la chaîne de couper correctement et une hauteur excessive pourrait emmener la chaîne à "mordre" beaucoup le bois en exigeant trop d'effort au moteur.

Vérifiez la longueur des dents de coupe. Toutes les dents de coupe doivent avoir la même longueur. Au besoin, limez les longues dents jusqu'à ce qu'elles soient toutes identiques.

## 11.2.- AUTRES



Effectuez des inspections périodiques afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace de la machine. Pour un entretien complet de la machine, adressez-vous au Service Après Vente.

Effectuez un nettoyage complet de la machine, spécialement du réservoir de carburant, des zones proches de celui-ci et du filtre à air.



Avant de procéder au réglage ou à la réparation de la machine, assurez-vous d'arrêter le moteur et de retirer le couvercle de la bougie d'allumage.

Utilisez les pièces adéquates afin d'obtenir un rendement sûr et convenable du produit. Ces pièces peuvent être obtenues par votre distributeur.

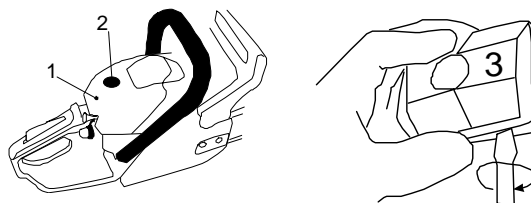
L'usage d'autres accessoires peut provoquer des risques potentiels, des blessures personnelles à l'utilisateur ou des dommages sur la machine.

### 11.2.1.- FILTRE À AIR

L'obstruction du filtre à air provoquera une réduction du rendement du moteur. Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous observez des dommages ou des

altérations, il est alors nécessaire de le remplacer par un filtre neuf.

Pour nettoyer la saleté du filtre, ouvrez son couvercle (1) en le dévissant (2) et retirez le filtre (3).



On peut enlever la poussière qu'il y a sur la superficie du filtre en secouant l'angle du filtre contre une superficie dure.

Pour nettoyer la saleté qui se trouve à l'intérieur, séparez les deux parties du filtre avec un tournevis comme l'indique l'image et brossez-les avec de l'essence.

Si vous utilisez de l'air comprimé pour mieux le nettoyer soufflez toujours à partir de l'intérieur.

Pour monter les deux parties du filtre, placez les l'une contre l'autre et appuyez les bords jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

### 11.2.2.- RÉGLAGE DU CARBURATEUR

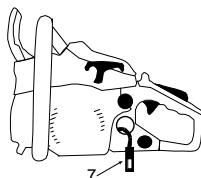
Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande que ce soit fait par le Service Technique



N'ajustez le carburateur qu'en cas de besoin. Si vous avez des problèmes avec le carburateur, adressez-vous au SAV.

Le réglage incorrect de cet élément pourrait provoquer des dommages dans le moteur ce qui serait un motif d'annulation de la garantie.

### 11.2.3.- FILTRE DE CARBURANT



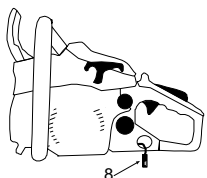
Le réservoir de carburant est équipé d'un filtre. Cet élément est placé à l'extrémité du tuyau de carburant et peut être extrait à l'aide d'un fil de fer en forme de crochet ou autre dispositif similaire.

Vérifiez le filtre de carburant périodiquement. Ne permettez pas l'entrée de poussière dans le réservoir de carburant. L'obstruction du filtre rendra plus difficile le démarrage ou produira des anomalies de fonctionnement du moteur.

Vérifier le filtre de carburant et, si vous voyez qu'il est sale, remplacez-le.

Si l'intérieur du réservoir de carburant est sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'essence.

#### 11.2.4.- FILTRE A HUILE



Le réservoir d'huile est équipé d'un filtre. Cet élément est placé sur l'extrémité libre du tuyau d'huile et peut être extrait à l'aide d'un fil de fer en forme de crochet ou autre dispositif similaire.

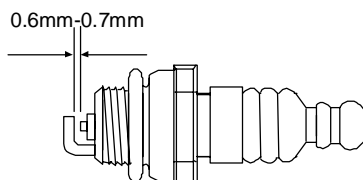
Vérifiez le filtre à huile périodiquement. Ne permettez pas l'entrée de poussière dans le réservoir d'huile. L'obstruction du filtre rendra plus difficile le démarrage ou produira des anomalies de fonctionnement du moteur.

Vérifier le filtre à huile et, si vous voyez qu'il est sale, remplacez-le.

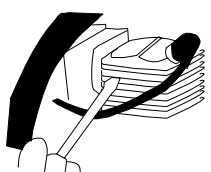
Si l'intérieur du dépôt de huile est sale, vous pouvez le nettoyer avec de l'essence.

#### 11.2.5.- VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Fréquemment les défauts de démarrage ou d'allumage sont provoqués par une bougie d'allumage sale. Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez que la lumière de la bougie soit placée dans l'intervalle correct (0,6 – 0,7 mm).



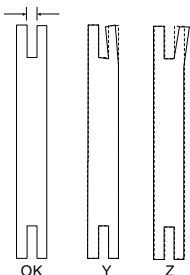
#### 11.2.6.- NETTOYAGE DU CYLINDRE



Les ailes du cylindre sont chargées du refroidissement du cylindre grâce à leur contact avec l'air. Les ailes doivent être toujours propres, sans aucun matériau pouvant limiter son contact avec l'air.

Des ailes sales surchaufferaient le moteur qui pourrait finir par gripper. Vérifiez et nettoyez régulièrement les ailes du cylindre.

#### 11.2.7.- ENTRETIEN DU GUIDE DE LA CHAÎNE



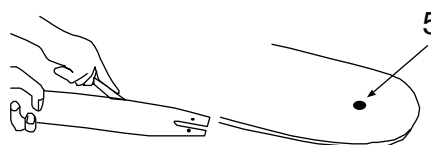
Inverser régulièrement le guide afin d'éviter son usure partielle. Le rail du guide doit garder toujours son profil carré. Vérifiez son usure et profil.

Remplacez le guide si besoin.

Quand vous démonterez le guide de la chaîne, retirez la sciure de la fente du guide et de l'orifice de lubrification.

#### 11.2.8.- Lubrifiez le pignon du guide de la chaîne (5)

Vérifiez l'existence de fissures et le niveau d'usure du pignon. Si l'usure est importante ou s'il existe des fissures remplacez-le.



### 12.- TRANSPORT

Il est nécessaire d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de transporter la machine.

Transportez toujours la machine lorsque le moteur est éteint. Utilisez le protecteur pour couvrir le guide et la chaîne.

### 13.- STOCKAGE

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants.

Utilisez le protecteur pour couvrir le guide et la chaîne.

Ne jamais ranger la machine contenant du carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme, une étincelle ou une source de chaleur intense.

Lorsque la machine ne sera pas utilisée pendant une longue période, videz le réservoir de carburant et le carburateur, nettoyez les pièces et placez la machine dans un endroit sûr et sec. Assurez-vous que le moteur soit refroidi.

Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur. Ne jamais placer la machine à proximité de matériaux inflammables (herbe sèche...) de gaz ou de carburants liquides.

**14.- RESOLUTION DES PANNES**

Au cas où votre machine ne démarre pas.

En fonction des symptômes nous vous donnons une série de causes probables et leurs solutions:

Compression du cylindre est normale	L'étincelle de la Bougie est correcte	Cause probable	Action corrective
Oui	Oui	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Ajouter du carburant dans le réservoir.
		Le filtre de carburant est obstrué	Nettoyez le filtre de carburant
		Il y a de l'eau dans le carburant	Changez le carburant
		L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
		Le carburateur est sale	Emmenez votre machine au service technique
Oui	Non	L'interrupteur est en position "OFF"	Changez l'interrupteur en position "ON"
		La bougie d'allumage est sale et elle contient des résidus d'huile	Nettoyez les dépôts d'huile
		La pipe de la bougie n'est pas connectée.	Connectez-la
Manque de compression	Oui	La bougie d'allumage est desserrée	Serrez-la
		Piston, anneau du piston, cylindre usé	Emmenez votre machine au service technique
		Le cylindre est rayé	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur ne tourne pas		Moteur grippé	Emmenez votre machine au service technique

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti inégal, etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions :

Symptôme	Cause probable	Action corrective
Le moteur crépite	Piston, anneau du piston, cylindre usé	Emmenez votre machine au service technique
	Goupille de piston, piston usé	Emmenez votre machine au service technique
	Coussinet de l'arbre à cames usé	Emmenez votre machine au service technique
	L'embrayage est détaché.	Appuyez l'embrayage
	Le moteur chauffe trop	Évitez d'utiliser la machine pendant des périodes de temps prolongées, très rapidement ou portant de grandes charges
	Pot sale contenant des dépôts d'huile	Nettoyez les dépôts d'huile
	L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
Le moteur a du mal à tourner	Carburateur sale	Emmenez votre machine au service technique.
	Filtre à air sale	Nettoyez le filtre à air.
	Le filtre de carburant est obstrué	Nettoyez le filtre de carburant.
Le moteur s'arrête et ne supporte pas le ralenti	Vis du ralenti mal réglé	Ajustez le ralenti avec la vis "T".

**15.- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios Ituarte, autorisé par Garland Products Company Europe SL, dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Forest 52 (PN5200) avec numéro de série de l'année 2010 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Outil motorisé conçu pour couper du bois à l'aide d'une scie à chaîne, consistant en une machine monobloc comprenant des poignées, un moteur et un outil de coupe, et conçue pour être manipulée à deux mains.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2005/88/CE du Parlement européen et du Conseil du 14 décembre 2005
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: 08SHW1611-03
- Intertek Deutschland GmbH
- Norme harmonisée: EN ISO 11681-1:2008

	FOREST 52
Cylindrée	49,2
Puissance maximale (Kw)	2,1
Niveau de puissance acoustique mesuré [dB(A)] (EN ISO 3744:1995; ISO9207:1995)	110,4
Niveau de puissance acoustique garanti [dB(A)] (k=2,44)	113

Móstoles 1-10-2010



Juan Palacios,  
Chef Produits



## **16.- INFORMATION SUR LA GARANTIE**

### **16.1.- PÉRIODE DE GARANTIE**

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

### **16.2.- EXCLUSIONS**

La garantie Garland ne couvre pas :

- Les pièces d'usure et, en particulier, le guide et la chaîne.
- La mauvaise utilisation ou le manque d'entretien.
- Les défauts provoqués par un usage incorrect, les dommages provoqués par des réparations effectuées par des techniciens non agréés par Garland ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.

### **16.3.- TERRITOIRE**

La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### **16.4.- EN CAS D'INCIDENT**

La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat du distributeur.

## **17.- RECOMMANDATION**

Afin de garantir un fonctionnement et une sécurité maximale, nous vous prions de lire attentivement le manuel d'instructions avant toute utilisation de cette machine.